

**UJEDINJENE
NACIJE**



Međunarodni sud za krivično
gonjenje lica odgovornih za
teška kršenja međunarodnog
humanitarnog prava počinjena
na teritoriji bivše Jugoslavije
od 1991. godine

Predmet br. IT-04-75-T
Datum: 28. avgust 2013.
Original: engleski

PRED PRETRESNIM VEĆEM

U sastavu: sudija Guy Delvoie, predsjedavajući
sudija Burton Hall
sudija Antoine Kesia-Mbe Mindua

Sekretar: g. John Hocking

Nalog od: 28. avgusta 2013. godine

TUŽILAC

protiv

GORANA HADŽIĆA

JAVNO

NALOG PO ZAHTEVU ZA ZAMENU DOKAZNIH PREDMETA

Tužilaštvo:

g. Douglas Stringer

Obrana Gorana Hadžića:

g. Zoran Živanović

g. Christopher Gosnell

Prevod

1. **OVO PRETRESNO VEĆE** Međunarodnog suda za krivično gonjenje lica odgovornih za teška kršenja međunarodnog humanitarnog prava počinjena na teritoriji bivše Jugoslavije od 1991. godine (dalje u tekstu: Međunarodni sud) rešava po "Obaveštenju tužilaštva o postupanju po instrukcijama u vezi s pregledom i proširivanjem redaktura dokaznih predmeta P02217.2168, P01133.1 i P02168", koje je podneto 22. avgusta 2013. godine (dalje u tekstu: Obaveštenje).

2. Dana 1. avgusta 2013. godine, Veće je uputilo tužilaštvo da pregleda, sprovede i proširi redakture nekoliko dokaznih predmeta u ovom postupku i da do 23. avgusta 2013. godine obavesti Veće, odbranu i Sekretarijat o eventualnim predloženim promenama u verzijama tih dokaznih predmeta koje su uvrštene u spis.¹

3. U Obaveštenju tužilaštvo traži da javnu redigovanu verziju dokaznog predmeta P01133.1 i povezani prevod zameni novim redigovanim verzijama.² Tužilaštvo takode traži odobrenje da podnese dokumente broj 06363.1 i 01338.1 na osnovu pravila 65ter, koji su javne redigovane verzije dokaznih predmeta broj P02168 i P02217.2168 i da se sadašnji status dokaznih predmeta broj P02168 i P02217.2168 promeni iz javnog na poverljivi.³

4. Veće se uverilo da su nove sprovedene redakture u gorenavedenim dokaznim predmetima nužne kako bi se obezbedio integritet zaštitnih mera određenih za svedoke u ovom predmetu i da to neće naneti štetu odbrani. Veće takođe smatra da dokazni predmeti P02168 i P02217.2168 treba da imaju status zapečaćenih dokaznih predmeta.

5. Shodno tome, Pretresno veće, na osnovu pravila 54, 75 i 89(C) Pravilnika, ovim

(a) **ODOBRAVA** zahtev;

(b) **PRIHVATA** broj 06363.1 i broj 01338.1 na osnovu pravila 65ter kao

¹ *E-mail* poruka od 1. avgusta 2013. godine koju je pravni savetnik Pretresnog veća uputio stranama u postupku.

² Obaveštenje, par.1.

³ Obaveštenje, par.2

Prevod

dokazne predmete broj P02168.1, odnosno broj P02217.2168.1;

- (c) **NALAŽE** da dokazni predmeti broj P02168.1 i broj P2217.2168 budu zapečaćeni;
- (d) **UPUĆUJE** Sekretarijat da dokazni predmet broj P01133.1 i njegov povezani prevod zameni dokumentima označenim brojevima 0202-7807-RED-1 (b/h/s), odnosno broj 0202-7802-RED-1 (engleski) i da iz sistema za elektronsko vođenje suđenja *eCourt* ukloni verzije koje su do sada bile prihvaćene; i
- (e) **UPUĆUJE** Sekretarijat da preduzme sve potrebne i primerene korake za sprovođenje ovog naloga.

Sastavljeno na engleskom i francuskom jeziku, pri čemu je merodavna engleska verzija.

/potpis na originalu/
sudija Guy Delvoie,
predsedavajući

Dana 28. avgusta 2013. godine
U Hagu,
Holandija

[pečat Međunarodnog suda]